

黃報

(街大外宣京北址社)
(號十七百一局南話電)
(張大兩出日報本)
(號三十三千二第)

▲定報價格▼
本報定價：零售每份五分，本埠每月一元二角，外埠每月一元五角，廣告刊例：第一版每行一元，第二版每行八角，第三版每行六角，第四版每行四角，長期廣告另有議價。

褚玉璞啓事

敬啟者：本報前經刊登褚玉璞將軍遺囑，茲將遺囑全文公諸於世，以昭大信。遺囑內容如下：褚玉璞將軍遺囑：余生前在軍中服務，歷任要職，現已告終。凡屬下等，務請遵照遺囑辦理。此啓。

謝金桐谷博士

余患肺病多年，經謝金桐谷博士診治，現已痊癒。特此登報鳴謝，以表感激之情。謝金桐谷博士：專治各種疑難雜症，藥到病除。診所地址：天津法租界二號路。

裕元紡織股份有限公司

本公司生產之各種棉織品，質地優良，價格低廉，歡迎各界人士光臨選購。總行：天津法租界二號路。電話：一五八八。

鹽業銀行

本行資本一千萬元，總行設於天津，各埠均設有分行。辦理各項銀行業務，信譽昭著。總行：天津法租界二號路。

中法實業銀行

本行資本一千萬元，總行設於天津，各埠均設有分行。辦理各項銀行業務，信譽昭著。總行：天津法租界二號路。

太陸銀

本行資本一千萬元，總行設於天津，各埠均設有分行。辦理各項銀行業務，信譽昭著。總行：天津法租界二號路。

儲蓄部

本行設有儲蓄部，辦理各種儲蓄業務，利息優厚，手續簡便。歡迎各界人士參加儲蓄。總行：天津法租界二號路。

金城銀行

本行資本一千萬元，總行設於天津，各埠均設有分行。辦理各項銀行業務，信譽昭著。總行：天津法租界二號路。

梅毒淋濁

專治梅毒淋濁，藥到病除。本藥係由名醫研製，效力宏大，不傷身體。每瓶大洋一元。總發行所：天津法租界二號路。

耳鳴耳聾

專治耳鳴耳聾，藥到病除。本藥係由名醫研製，效力宏大，不傷身體。每瓶大洋一元。總發行所：天津法租界二號路。

海馬保腎丸

專治腎虛腰痛，藥到病除。本藥係由名醫研製，效力宏大，不傷身體。每瓶大洋一元。總發行所：天津法租界二號路。

夢遺滑精

專治夢遺滑精，藥到病除。本藥係由名醫研製，效力宏大，不傷身體。每瓶大洋一元。總發行所：天津法租界二號路。

產科女醫士郭純璞

郭純璞女醫士，畢業於名牌醫學院，專治婦產科各種疾病。診所地址：天津法租界二號路。

琥珀止淋丸

專治淋病，藥到病除。本藥係由名醫研製，效力宏大，不傷身體。每瓶大洋一元。總發行所：天津法租界二號路。

疥癬一掃光

專治疥癬，藥到病除。本藥係由名醫研製，效力宏大，不傷身體。每瓶大洋一元。總發行所：天津法租界二號路。

除根敗毒丸

專治各種毒症，藥到病除。本藥係由名醫研製，效力宏大，不傷身體。每瓶大洋一元。總發行所：天津法租界二號路。

學術院組織之大略

△國務總理兼院長

△院中分設五館

農林館、社會學館、經濟學館、法律學館、教育學館。

農林館：農藝系、林學系、獸醫學系、水產學系、森林學系、園藝學系、畜牧學系、農藝經濟學系、農藝化學系、農藝機械學系、農藝工程學系、農藝生物學系、農藝醫學系、農藝衛生學系、農藝社會學系、農藝政治學系、農藝經濟學系、農藝化學系、農藝機械學系、農藝工程學系、農藝生物學系、農藝醫學系、農藝衛生學系、農藝社會學系、農藝政治學系。

社會學館：社會學系、社會工作系、社會服務系、社會調查系、社會統計系、社會心理學系、社會人類學系、社會地理學系、社會經濟學系、社會政治學系、社會法律學系、社會教育學系、社會文化學系、社會藝術學系、社會體育學系、社會音樂學系、社會舞蹈學系、社會戲劇學系、社會電影學系、社會廣播學系、社會電視學系、社會電訊學系、社會電算學系、社會電機學系、社會電子學系、社會電訊學系、社會電算學系、社會電機學系、社會電子學系。

經濟學館：經濟學系、經濟史系、經濟地理學系、經濟政治學系、經濟法律學系、經濟教育學系、經濟文化學系、經濟藝術學系、經濟體育學系、經濟音樂學系、經濟舞蹈學系、經濟戲劇學系、經濟電影學系、經濟廣播學系、經濟電視學系、經濟電訊學系、經濟電算學系、經濟電機學系、經濟電子學系。

法律學館：法律系、法律史系、法律地理學系、法律政治學系、法律經濟學系、法律教育學系、法律文化學系、法律藝術學系、法律體育學系、法律音樂學系、法律舞蹈學系、法律戲劇學系、法律電影學系、法律廣播學系、法律電視學系、法律電訊學系、法律電算學系、法律電機學系、法律電子學系。

教育學館：教育學系、教育史系、教育地理學系、教育政治學系、教育經濟學系、教育法律學系、教育文化學系、教育藝術學系、教育體育學系、教育音樂學系、教育舞蹈學系、教育戲劇學系、教育電影學系、教育廣播學系、教育電視學系、教育電訊學系、教育電算學系、教育電機學系、教育電子學系。

一月分徵收之房租

△警廳公布數目

京師警廳自徵收房租以來，各處應徵按期繳納，約計至十七年一月分應徵數目，自一月至三十一日止，並補徵十六年九月至十二月欠稅及現徵十七年一月分稅捐，計共徵收銀五萬五千二百零五元八角五分二厘，除去應徵戶欠稅，實收銀四萬零五百零五元八角五分二厘。

俄國共產黨之分裂

△杜洛斯基流放威爾里小城

△斯大林派從此獨霸政權

莫斯科一月二十六日通訊云：蘇聯共產黨內部之分裂，已達極點。杜洛斯基因不滿斯大林之政策，已被流放至威爾里小城。斯大林派則藉此機會，進一步鞏固其獨霸政權的地位。

日本歌人將來華

東京十八日電：與謝野寬與島田半藏二人，已於四月間赴中國，從事於詩歌之研究。此二人均為日本著名歌人，此次來華，旨在考察中國詩歌之發展，並與中國詩人進行交流。

通州晉軍六百人入京

通州晉軍六百人，已於日前入京，現駐紮於某處。此項軍隊之調動，引起外界對局勢之關注。

信通沙長

長沙通訊：湖南省政府已決定，將全省各縣之通訊系統進行整頓，以提高效率。此舉旨在加強地方與中央之聯繫，促進經濟發展。

銅像

某處將建立一尊銅像，以紀念某位重要人物。此舉旨在弘揚其精神，激勵後人。

軍醫學校新校長

軍醫學校已任命新校長，負責學校之教學與管理工作。此舉旨在提高學校之教學質量，培養優秀軍事醫藥人才。

警廳又擬徵收房租

警廳已擬定徵收房租之方案，並開始向各戶徵收。此舉旨在增加財政收入，用於城市建設。

正太晉軍迭次反攻

正太晉軍在多次進攻後，已開始迭次反攻。此舉旨在奪回失地，恢復地方安寧。

國音字母拍電

國音字母拍電之技術已告完成，並開始應用。此舉旨在提高通訊效率，促進信息交流。

孔廟丁祀開放

孔廟丁祀已正式開放，歡迎各界人士參觀。此舉旨在弘揚儒家文化，增強民族凝聚力。

德國政潮

德國國內政潮洶湧，各方勢力正展開激烈鬥爭。此舉旨在爭取國家前途，實現民族復興。

難民出關之辦法

政府已制定難民出關之辦法，以保障其安全。此舉旨在體現人道主義精神，維護社會穩定。

中東路改收現洋

中東鐵路已決定改收現洋，以簡化手續。此舉旨在提高運輸效率，促進貿易發展。

大元帥令

大元帥已發布命令，任命某位官員為某項職務。此舉旨在加強行政管理，提高政府效能。

命

某位重要人物不幸逝世，全國各界表示哀悼。此舉旨在表達對逝者之敬意，並告慰其英靈。

本藥房在北京開設二十餘年，稱為毒科專家。近來街市上醫藥如林，真偽難分。特將第一消毒丸等藥加蓋便印，以免影射，假冒之弊也。

△保好除根▽

第一消毒丸 專治淋濁、白濁、白尿、尿刺、痛症。每盒大洋六角，內生疳疔、黃魚口、乾濕疥瘡、疔瘡。料一元二角。

牛皮癬膏 專治牛皮癬、乾濕、疥瘡、癰疽、無名腫毒、瘡口。於皮膚不痛處搽之，不犯他處。一次除根，永不復發。每盒大洋一元。

體虛白濁丸 專治經年累月、慢性淋病。三日除根。每盒三元，加料四元。

疥藥一掃光 無論男女、輕重、濕癢、疥瘡、用此膏擦，擦前乾後心一次除根。每盒六角，加料一元。

張仲三藥房 設東安市場內，電南分局三二九號，雜技場中藥房。

開張前門外鮮魚口小橋路南

△不靈退洋▽

三仲張家專大科毒



時感生筆譚命理

鄙人曾讀星命之學。知人生窮通之數。知交羣以子評見委。應接不遑。若各斷拒彼。惟恐開罪。友朋締訂筆潤。以資限制。各界人士。勿以計利目之幸甚。

談命署批洋五圓畫繕費洋壹圓

各界人士如閒休。鈞請將貴造函致東直門內瓦岔胡同東口內路南三十三號七日。覆件隨函附潤空函不覆。

邱石冥畫例

花卉扇面冊頁每件二圓。餘件每方尺一元五角。鳥獸草木之類加半。山水。格外之作另議。紙用汪六吉料半宣。

收件處 京華羊術專門學校 琉璃廠池齋號書閣 宮內頭號胡同東口信友祥

律師張國華啟事

本律師爲保障人權起見在京師各法院執行職務凡委託
本律師辦理民刑訴訟及一切非訟事件請駕臨本事務所
或事務所分所接洽爲荷
事務所 交通道後身 北安里一號電話西局一六一一號
事務所分所 西河沿一六六號電話南局五〇四五號

君諸嘗試之即知敝號言之不謬也本號爲便利主顧起見
特備自行車數輛隨時賜電即送不誤開設前以虎坊大生
電話南局二八零一號

香油大減價

本號自製小磨香油每元三
斤六兩並製五香醬油米醋
味美價廉與衆不同各埠諸
君光顧請認明本號商標爲
要此佈

復聚油坊啟

手術精敏保險收費極廉

京師專門產科婦科

產科女土接生

特聘各科專家專治

本院附設女產科專門學校

注意貧民施生

地址舊錢子胡同口

電話南門二零一六號

院長陳錫

外花柳科
小兒科
皮膚科
內科

詳章函索

官紳之聯席會議

△議定整頓地方六項辦法

八日徐州通信云。銅山縣官紳聯席會議。於本月七日午時。在縣署召集。出席者有：縣長李鴻鈞、副縣長王德、各鄉鎮長、各保長、各紳士代表等。會議由縣長主持。首先由縣長報告縣政概況。次由各鄉鎮長報告地方治安。最後由紳士代表發言。會議結果。議定整頓地方六項辦法。一、加強地方治安。二、改善民生。三、興修水利。四、推廣教育。五、整頓財政。六、加強保甲制度。以上六項辦法。將由縣長分令各鄉鎮執行。並請紳士協力辦理。

美京大會對華之議決案

△波拉氏提出三項完全通過

日前在華盛頓舉行之美華經濟會議。其重要議案。已由波拉氏提出。並經大會通過。其要點如下：(一)關於中國之經濟合作。波拉氏提出三項建議。一、美國政府應與中國政府簽訂一項經濟合作條約。二、美國政府應向中國政府提供技術援助。三、美國政府應向中國政府提供貸款。以上三項建議。均經大會通過。(二)關於中國之關稅問題。波拉氏提出三項建議。一、美國政府應與中國政府簽訂一項關稅協定。二、美國政府應向中國政府提供關稅技術援助。三、美國政府應向中國政府提供關稅貸款。以上三項建議。均經大會通過。(三)關於中國之貿易問題。波拉氏提出三項建議。一、美國政府應與中國政府簽訂一項貿易協定。二、美國政府應向中國政府提供貿易技術援助。三、美國政府應向中國政府提供貿易貸款。以上三項建議。均經大會通過。

日總選舉之短兵相接

△政友會有一黨希望

△各總裁致電全國

東京十八日電。總選舉已進入決戰之期。現距投票期僅餘二日。日政府對野黨之壓迫。愈趨激烈。其中尤以對無產黨之壓迫。最為顯著。日政府已下令各總裁致電全國。要求選民支持政府。並要求選民反對野黨。此外。日政府亦已下令各總裁致電全國。要求選民支持政府。並要求選民反對野黨。此外。日政府亦已下令各總裁致電全國。要求選民支持政府。並要求選民反對野黨。

中國兵額為世界第一

△各國兵數之比較表

東京十八日電。據最近調查。中國兵額已達一億九千二百二十七萬。居世界第一。其次為蘇聯。兵額為一億一千二百萬。第三為美國。兵額為九百二十萬。第四為英國。兵額為八百二十萬。第五為法國。兵額為七百二十萬。第六為日本。兵額為六百二十萬。第七為德國。兵額為五百二十萬。第八為義大利。兵額為四百二十萬。第九為西班牙。兵額為三百二十萬。第十為葡萄牙。兵額為二百二十萬。

魯軍打靶

△張敬堯親往監視

此項打靶。係由張敬堯親往監視。並由魯軍各師團長陪同。打靶結果。魯軍表現優異。張敬堯對魯軍之訓練。表示滿意。並對魯軍之表現。表示讚賞。

奧國亦發生反赤運動

△奧軍人以保國安民為口號

一九二七年十二月。奧國發生反赤運動。奧軍人以保國安民為口號。對赤黨進行攻擊。並對赤黨之財產。進行沒收。此外。奧軍人亦已下令各鄉鎮長。要求選民支持政府。並要求選民反對赤黨。

察哈爾兩縣匪徒

△匪徒猖獗

察哈爾兩縣匪徒。近來猖獗。對當地居民。進行搶劫。並對當地居民。進行殺害。此外。匪徒亦已下令各鄉鎮長。要求選民支持政府。並要求選民反對匪徒。

非戰條約

△西葡法相調起

西葡法三國。近來調起。並已簽訂非戰條約。該條約規定。三國之間。不得發生戰爭。並規定。三國之間。應保持和平。此外。三國亦已下令各鄉鎮長。要求選民支持政府。並要求選民反對戰爭。

舊俄人民赴智數

△五千九百一十八

舊俄人民。近來赴智數。並已達五千九百一十八人。此外。舊俄人民亦已下令各鄉鎮長。要求選民支持政府。並要求選民反對戰爭。

汎美會議之預測

△華盛頓十七日電

汎美會議。將於本月十七日。在華盛頓舉行。會議將由美國總統主持。並由各國代表參加。會議將討論美洲之和平與合作問題。此外。會議亦將討論美洲之經濟合作問題。

華俄德義法英美日

△兵力預算

國別	兵力
日	二十萬
英	三十萬
美	四十萬
法	五十萬
德	六十萬
義	七十萬
華	八十萬
俄	九十萬

濟世大藥房

廣東省城大新街

神效女界丸

治婦女經水不調、赤白帶下、子宮虛冷、久不受孕等症。每盒一元。

內服美容

治面部雀斑、粉刺、暗瘡等症。每盒一元。

肝胃氣痛丸

治肝胃氣痛、嘔吐酸水、胸膈痞滿等症。每盒一元。

萬應耳聾丸

治耳聾耳鳴、頭暈目眩、腰酸背痛等症。每盒一元。

橘紅丸

治咳嗽氣喘、痰多胸悶、肺癆吐血等症。每盒一元。

白帶丸

治赤白帶下、經水不調、子宮虛冷等症。每盒一元。

固精丸

治遺精滑精、陽痿早洩、腰膝痠軟等症。每盒一元。

脾胃兩健丸

治脾胃虛弱、食慾不振、消化不良等症。每盒一元。

補腦壯筋丸

治腦力不足、神經衰弱、筋骨痠痛等症。每盒一元。

風濕骨痛丸

治風濕骨痛、關節炎、腰腿疼痛等症。每盒一元。

生精丸

治精液不足、陽痿早洩、腰膝痠軟等症。每盒一元。

清血露

治皮膚瘙癢、瘡癤腫毒、血熱口渴等症。每瓶一元。

治癩點藥粉

治皮膚癩瘡、斑點、雀斑等症。每瓶一元。

淨面白玉露

治面部雀斑、粉刺、暗瘡等症。每瓶一元。

總發行所北京香廠萬明路濟世大藥房

天津大胡同南口麗生大藥房

止痛補瀉膏

治腹痛泄瀉、嘔吐不止、中暑暈厥等症。每盒一元。

醒獅丸

治一切瘡毒、疔瘡、癰疽、乳癰等症。每盒一元。

解毒通淋丸

治淋病、尿道炎、膀胱炎等症。每盒一元。

痔漏可保除根

治內痔、外痔、混合痔等症。每盒一元。

濟世大藥房

廣東省城大新街

神效女界丸

治婦女經水不調、赤白帶下、子宮虛冷、久不受孕等症。每盒一元。

內服美容

治面部雀斑、粉刺、暗瘡等症。每盒一元。

肝胃氣痛丸

治肝胃氣痛、嘔吐酸水、胸膈痞滿等症。每盒一元。

萬應耳聾丸

治耳聾耳鳴、頭暈目眩、腰酸背痛等症。每盒一元。

橘紅丸

治咳嗽氣喘、痰多胸悶、肺癆吐血等症。每盒一元。

白帶丸

治赤白帶下、經水不調、子宮虛冷等症。每盒一元。

固精丸

治遺精滑精、陽痿早洩、腰膝痠軟等症。每盒一元。

脾胃兩健丸

治脾胃虛弱、食慾不振、消化不良等症。每盒一元。

補腦壯筋丸

治腦力不足、神經衰弱、筋骨痠痛等症。每盒一元。

風濕骨痛丸

治風濕骨痛、關節炎、腰腿疼痛等症。每盒一元。

生精丸

治精液不足、陽痿早洩、腰膝痠軟等症。每盒一元。

清血露

治皮膚瘙癢、瘡癤腫毒、血熱口渴等症。每瓶一元。

治癩點藥粉

治皮膚癩瘡、斑點、雀斑等症。每瓶一元。

淨面白玉露

治面部雀斑、粉刺、暗瘡等症。每瓶一元。

站名	開行時間	到達時間
北京	上午八時	下午二時
天津	上午九時	下午三時
濟南	上午十時	下午四時
徐州	上午十一時	下午五時
蚌埠	下午一時	下午七時
蕪湖	下午二時	下午八時
安慶	下午三時	下午九時
九江	下午四時	下午十時
南昌	下午五時	下午十一時
長沙	下午六時	下午十二時
廣州	下午七時	下午一時

頁報副刊

號八十第
日九十月二年七十

本刊通訊

(一)本刊近接各方稿件甚多，因篇幅有限，祇得依次發表，務望諸君諒察，以後凡關於科學文藝，或學術消息等稿件，均極歡迎，仍仍陸續賜稿，本刊並寄酬金，以答雅意。(受酬者請寄稿時聲明)但登載與否，原稿概不退還。(先有聲明並附郵票者自可照辦)又登載之稿，遇必要時，當予本刊以斟酌字句之權。

紅鐵莫用手捻

周靜

鐵匠的學徒，滿三年了，要備辦一桌酒席，名曰出師酒。師傅在席上說他最後的傳言：『紅鐵莫用手捻。』

金錢，勢力，美人，為世間三寶。

所謂天才，不長文學裏說的那東西。

能得世間三寶者，才上算。

- 一 紅鐵莫用手捻
- 二 偷馬的人(續)
- 三 召屏太太
- 四 李譯小物件正誤(續)

周靜
李東林
張新燾

假使一寶都沒有，有些人就要鬧一鬧，有些人就忍氣吞聲。

鬧一鬧的人，在自己說是革命，在人家說是亂黨。

鬧一鬧不鬧的人，在自己說是安命，在人家說是良民。

你的人格高，敬你的只有少數人。

你的地位高，敬你的只有少數的人。

同在一堂讀書，十年之後，有的做總長，有的當書記，有的打

流。

教育家說不出道理，

氣相家說是命運，

社會學家說是無天才。

那一個時期，有天才的人所用的方法是：對上，對下，壓，對平，就拉。

這一個時期，就自己吹。

那一個時期，要用你的銳眼，尋一個偉人作柱子，工作可說是由上往下。

這一個時期，你要糾合一班羣衆，工作是由下往上。

由那個時期進到了這個時期，

就是革命成功。

所謂徹底的「平民政治」，

即人人能有機會上台之謂。

總結

個人人都應當爲這世間三寶掙扎，

假若不服從的人，

他自己應當當心，那是一種變態心理，

不是世人所謂愚癡，瘋狂，就一定是墮落！

偷馬的人(續)

李東林譯

家呂尼利夫 有一種沉默寡言的人，他莊重的說，每次呵欠他在口上做着十字，沒有人能夠猜透他是一個賊，一個沒有良心的賊，連窮苦生物的衣裳也說，這生物會坐過兩次牢，被地方政府判送到西伯利亞去，因為他父親和叔叔花了一些錢才贖回來，他們也是大賊，大強盜和他一樣，梅列克裝出要漢的氣。他知道，麗不佳，家呂尼利夫，都稱贊他，看他是個好的人，他又着，挺起胸，或者伸起來，因此他在他下面睡穩的覺。

吃過晚餐，家呂尼利夫，向後院新屋沒有從位子上起一起身，和梅列克搖手，這一個新屋，據家呂尼利夫，手。麗不佳，一條蛇，似乎他像一個人的東西，或者從後面去打他。他面赤脚

的後頭跟着，像梅列克用他靴子的後跟，於是像個陀螺團團的，團團的轉，轉下來，他的紅長衣掀開，像口鐘。梅列克，忿忿的跟着他，用牙齒表示一種嘲笑，同樣用腳的狀態向梅列克，好像他要用他可怕的腿子亂踢，他跳起來，扭回他的頭，搖着手臂，好像一個鳥搖着翅膀，滿着飛，差不多不捨得地板。

召屏太太

周靜

浮雲飄滿了天空，暗淡的月色，完全消失，宇宙是無邊際的黑暗，只有遠處的天涯，雲片疏薄，有地方露出一縷月光，隱隱約約的發見一星兩星，黃白而清冷的光。這時，大地是靜悄悄的，除了夜裏的東西，什麼都睡熟了。一切是死的沈寂。在偌大的一個村庄，除了街頭，幾家老七和喜明，開的賭局上，還有些「么二，三」的一點點靜靜外，恐怕只有召屏太太住的那間臨街的房裏，長夜點着燈，從屋簷下的小窗透出一縷暗淡的光來，在街上走過可以聽見「鳥」的聲響，窗紙也沙沙地在響着。

召屏 原是一位十分俊秀的少年，又很聰明，在學校的時候，就受一般教員同學的歡迎，有一「荒山出俊鳥」的譽。而現在又升入C大學，在鄉下已是不大的出色人物。在召屏太太，得了這樣一個女婿，自然是如意如意，愛他，熱烈的愛他。可是他對她總是冷淡得很，自從完婚到現在，差不多五六六年了，永沒有和他說過一句話，不用說。實在，他長得有點太難看，一副長方面孔，黑黑顏色，眼皮常年腫得和氣泡一般，上嘴唇又高而厚的擡起，和鼻子拱在一起，像一點點是以自滿的，也是鄉下的老漢們所時常稱讚的，是那雙

「丁丁」的三寸金蓮，小，的確很小，尤其是穿上那紅紅的小鞋，鞋上繡著「二龍吸珠」，前邊還長著一撮絨毛，更惹人羨慕；可是召屏太太最討厭最煩膩的也在這一點。

他對她的冷淡，固然有時使她感到孤獨，苦痛，可是她總覺得前途還有希望。因為她雖然覺得自己不是十分漂亮，而且以爲這不很醜，並且覺得只那雙「小小的三寸金蓮」，也就足以補面貌上的缺陷，引得心醉。所以對他冷淡，在起見，是一種變態，總總是他方面自原其說，最初疑心到他是騙，可是事實和假說不合，不消房不用說，有時在沒人的地方，她向他低頭一笑，他總是把頭一仰，臉上顯出傲慢的神色。一年伏假，他剛從學校回來，湊巧前院裏只有她在裏面作伙，她的心突然跳起來：「哦！這可是個機會向他獻一點殷勤！」她先笑了一笑，接着把小小的金蓮在地上左右一正，很機敏地抬上去幾步：「回來嗎？給我……」趕快跑去接他手裏提的東西。唔！太難爲情了！他理也沒理，把肩一抖，沒有轉頭就走進去。召屏太太感到十二分的沒趣，真是如置身於毫無邊際的荒原，無可措手了，只呆呆的望着他，臉上紅一陣熱一陣，眼前金星像銀星地活躍起來。

她從此失望了。她曉得他對她的確是冷淡，可是她還不肯死心，這樣想，那樣想，又生出新的推測來，又疑心在她的婆婆和姑嫂們的挑撥上，所以她們竟成了她的「肉中刺」「眼中釘」一般的難。見丁面，不是苦衷着臉，怒氣狠狠地對她們幾眼，恨不能一眼把她們夾死，便是追雞逐狗，指桑罵槐地發洩她的憤氣；背地裏呢？又沒死沒活地咒罵：「老畜生，小畜生，沒死的們！」

她雖然沒有知識，倒不糊塗。她曉得死畜生是一定要死的，並且要死在神前頭；小畜生呢？老畜生一死也就完了；那時當家自主，說一是一，說二是二，還不是威風凜凜的「主人婆」！現時雖不得志，將來總有反運的一天。所以在五六年的長期，竟能在苦中咀嚼着甜密，很有生趣地過下去。

有時同街坊的老太們坐在一起，却向她們訴苦：「他樣子，俺說起來也算有漢子，可是他總沒有……」這還不算守活寡麼？可是「守活寡」之說在鄉下，話雖這樣說，而她的本意並不是如此，不過借這幾個動聽，發發自己的正論。

「哦，他對你到底是怎樣呢？」這是老太太們照例的問話，實在，她早已料到了，雖然她不懂教學法上的什麼「指示目的」「什麼」引起動機」等等的方法。

「他吧，倒和他好，可是怕那老畜生，小畜生，總不敢……」

「唉！老畜生，小畜生，沒死的們！」她借這機會來向他訴苦。

「多年的媳婦熬成婆！她們那能跟一輩子呢？先說你修了那麼一好漢子，多麼可憐！」老太太們總是這樣地安慰她。(未完)

李譯小物件正誤(續)

張新燾

原：Ce ne fut qu'une vis on, mais quelle vision !
譯：這何嘗是位女鄰居，其妻女鄰居呀！
改：這不過是一個幻想，但是何等等的幻想呀！
(九九頁)

原：a ce moment, par la porte entre baillée, une grosse tette noire se glissa dans la chambre et disparut presque aussitôt en nous criant : "Blancs moquer noire, pas joé Vous pensez si nous sommes de plus belle..."
譯：時候，從那半開的門上，一個黑女人黑頭在影子中一溜的不見了，我們該叫道：「以白請黑，不體面」。你們猜想這美麗的人物你們不笑麼？
改：在這時候，打那半開的門口，一個大的黑臉鑽進了房裏，而且差不多叫了：「白的笑臉，失格呀！」馬上不看見了。你只想想我們不會笑得更呢……

原：et n'avant pour vêtements qu'une vieille crinoline rouge, sans rien dessus.
譯：除了一件舊的紅毛裙外並沒有別的衣裳，腳上更一點沒有。
改：他的衣裳不過是一條……上面一點什麼也沒有，舊的紅毛裙。
(按：或譯原意是用來擡起外面的裙或褲的，所以他的上而一定要再譯或補)
原：et, par dessus le marché montrait tout le temps aux freres a lui tout seule.
譯：從此繼續作去，使得這兩位老年，隨時都含着笑，因為就是他獨自一人也得到十二個佛郎以上的。
改：而且，此外無論何時總對着老表露着她的可愛笑！就只這個已經不止可以賺給一千個佛郎呢。

往往京師有鑪行。南城外店中。鑪局多附之。業此者直南人爲最多。間有口北及晉人。各走各路。各有各門。如貿易李則其尤也。北京打鑪廠老天成店。內有玉驪鑪局。其健者有王二。其人終身不言名。咸以王二呼之。自亦云王二。二善虎頭鉤。虎頭鉤在兵械中。用極廣。二以雙鉤。橫厲燕骨之邪幾四十年。所至有聲。彼於本局開創外。另有小旗輪雙鉤。剪徑者望風而却。鑪局之致富。二亦得有薄田。可贖餘年。惟其性極慳吝。且好大喜功。故雖有寶鑒有徒

王大虎。其年譜者以澤潞之虎虎加刀。析其轍。在京聞悉。揭於衆曰。脫不能得鑒家。必在汴中集衆爲盜。使師駕絲林不獲安生。汴盜釋訊。竟獲鑒獻於二。二笑釋之。風子未細老。夫親手。殺之不武。歸語而曹。少安毋躁。讎者曰。吾以暗中刃汝汝。一不光明。忽解。不能得於衆。致被檢論。又爲鑒不感人。而任送於鑒前。復視如獨狗。而不死之者。有此三省。非男兒也。遂無賊死。二厚殺之。自晨早足跡不出。家居教其孫。有請業者。亦不之顧。其年。二已近古稀。重九節。館

嘉靖十年。兵餉共六百
萬。是清之初葉。當不及
內爭年年不息。兵餉有損

銅元票 中華民國十七年二月

局限定一、二週書報受閱者限日二冊報章雜誌受閱者限日三冊
精思所得讀者宜先睹爲快也琉璃廠街修印書館公慎書局齊雲閣佩文書局
東安市場文美書局隆福寺修經堂均有發售

萬金油與農牧生活

農家之護符 萬金油之特別效用

虎標萬金油之功用 凡我農家耕種...

總發行新加坡永安堂虎標藥房主人胡文虎謹識

中國華北總代理處 永安堂虎標藥房...

濟畜獸醫院牛乳大贈彩 自行車金戒指

中南旅館廣告

潘星調經 專治婦科...

老名醫梁天柱熱心濟世 西周史徵...

林邑水國旗鋪墊舖廣告

晉源紅煤棧 紅鏡山西

竹蘭軒竹扇店批發各省名竹

內消瘰癧丸

化痔無雙丸

警廳化驗批 京生堂

麗豐照相館

京綏鐵路管理局恢復車次廣告

儒醫張夷千

鳴謝名醫

普羅氏藥膏

拔毛藥水

名醫邱宗山